Porównanie tłumaczeń Lamentacje 3:27

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dobrze jest, gdy mężczyzna nosi jarzmo w młodości. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | ט Dobrze jest też, gdy mężczyzna nosi jarzmo w młodości. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dobrze jest człowiekowi nosić jarzmo od swej młodości. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dobrze jest mężowi nosić jarzmo od dzieciństwa swego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dobrze jest mężowi, gdy nosi jarzmo od młodości swojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dobrze dla męża, gdy dźwiga jarzmo w swojej młodości. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dobrze jest, gdy mąż nosi jarzmo w młodości. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Dobrze jest człowiekowi, gdy dźwiga jarzmo w swojej młodości. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dobrze, gdy człowiek znosi mężnie brzemię od swojej młodości. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Dobrze, kiedy mąż dźwiga brzemię od swej młodości. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Добре людині коли візьме ярмо у своїй молодості, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Dobrze też człowiekowi w jego młodości dźwigać jarzmo. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Dobrze jest, żeby krzepki mąż nosił jarzmo za młodu. |